

29th IAJGS International Conference on Jewish Genealogy,
August 2-7, 2009, Philadelphia, US



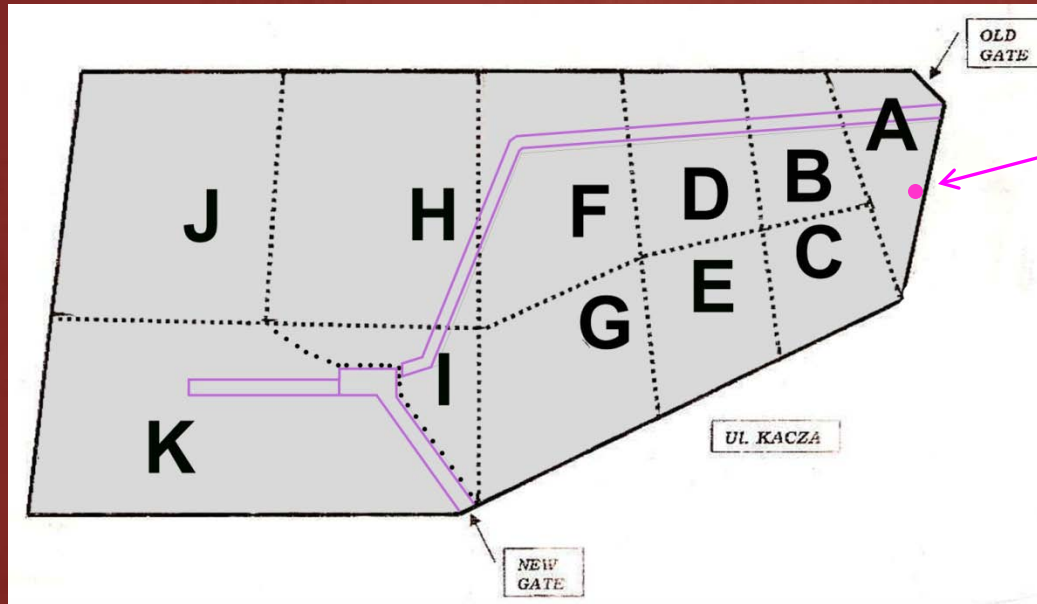
Strategies for the Integration of Genealogical Datasets

by Kamila Klauzińska, Jagiellonian University in Krakow, Poland

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR JEWISH GENEALOGY AND PAUL JACOBI CENTER
at the Jewish National and University Library Jerusalem

Submitted to
**THE INTERNATIONAL INSTITUTE
OF JEWISH GENEALOGY**
December 2008
by
Daniel Wagner (Israel)
Kamila Klauzinska (Poland)
Jakub Zajdel (Poland)

The Jewish cemetery in Zdunska Wola is divided into 11 sections.



A 320



The cemetery in Zdunska Wola dates back to 1826. The oldest tombstone found there comes from 1829, and the newest from 1941.

Probably just after the war, somebody put up an obelisk memorializing who died in 1943.



Bajla Mindla KOBBER nee GOLDHAMER
 died in 1928

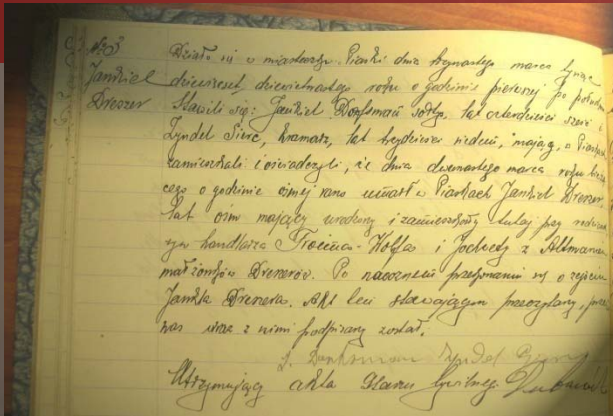
A320

CONCEPT OF THE PROGRAM



B

death certificates

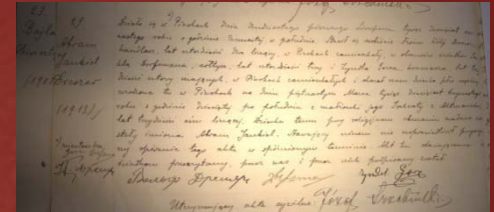


A

birth certificates



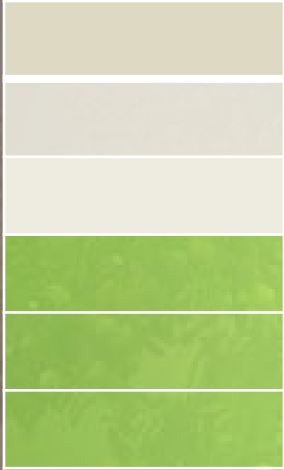
- surname
- Given name
- Record type (birth, marriage, death)
- Civil year of event
- Akt number
- Exact civil date of event
- Father name
- **Father's profession**
- Mother name



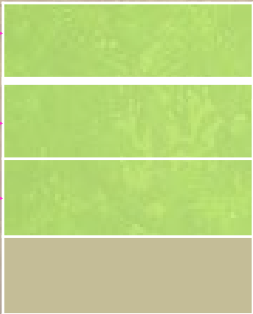
- surname
- Given name
- Record type (birth, marriage, death)
- Civil year of event
- Akt number
- Exact civil date of event
- **Age at death**
- **(approximate) year of birth**
- Father name
- Mother name
- **Spouse name**



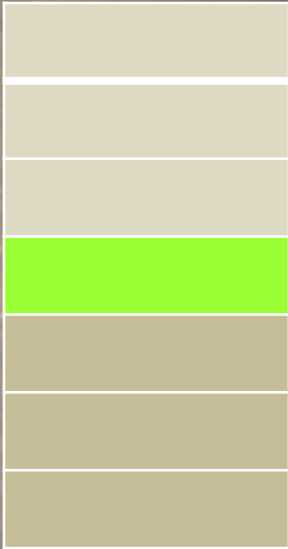
DATABASE A



DATABASE B



MERGED



Documents of Zdunska Wola which we can find in the Polish archives

- 35 000 metrical data for the years 1808-1942
(from three original databases: births, marriages, deaths)

[index in the
author's collection]

- 28 Books of Permanent Residents (Ksiegi Ludnosci Stalej-KLS)
house-by-house including about 3500 records for Jewish families

[index in the
author's collection]

- Over 300 records from Inhabitansts Register for period after 1933 [Rejestr Mieszkanow]

[index in the
author's collection]

- The applications for identity cards for years 1930-1934,
including about 600 Jewish applications (including unique picture)

- 3505 burial records recently extracted from tombstones transcription
in the Jewish cemetery

[index in the
author's collection]

- records of 91 Jews who returned Zdunska Wola in 1946

[index in the
author's collection]

- List of 445 Jews who paid tithes in 1907

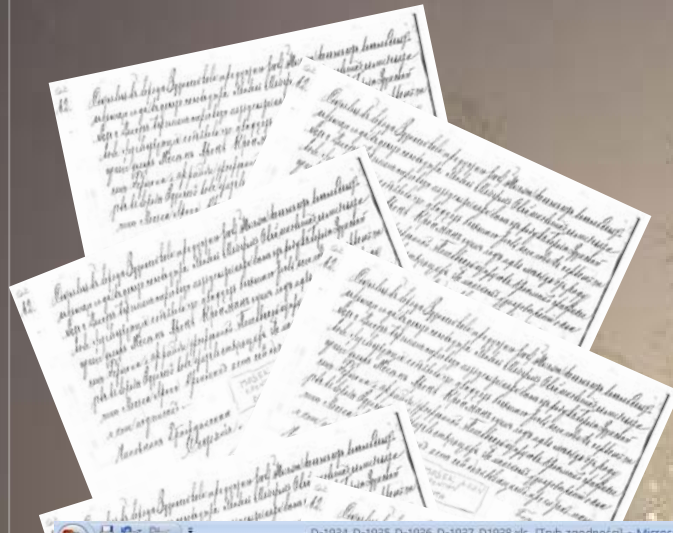
- 1083 surnames from the 1929 Polish Business Directory data

- 2300 necrology records from the Jewish Memory Book [Yizkor Book]

[author's collection]

- Local newspapers KALISZANIN or GAZETA KALISKA

HOW WAS OUR PROGRAM CREATED ?



D-1934-D-1935-D-1936-D-1937-D1938.xls [Tryb zgodności] - Microsoft Excel

SURNAME	sex	Given name	Age #	Type	Year	date of event	age	born about	See also	Father	father's surname	age	Mother	mother's surname	age	Sponsor	sponsor's surname	Notes	Comments
3	PUTZBARS	m	Isak	1	D	1936	12.12.1935	87	1946	LEJW / LEWY	Josik		Henka	SEYDEL					
4	LEWNY	m	Isak	2	D	1936	1.01.1936	89	1947	LEWNY / LOSIE	Selma		Kana	GRANDENS					
5	OKLADEK	m	Joselanna	3	D	1936	4.01.1936	71	1967	OKLADEK	Lajsa		Freida	NAJBER					
6	OLI	m	Isak	4	D	1936	10.01.1936	73		OLEJ	Mosiek		Bela	MOROWICZ	Susa	FOK			
7	KROL	m	Fajsa	3	D	1936	13.01.1936	79		KROL / KRULL / KRUL	Chaja		Ajda	WIDASER	Susa	MASS	LEWY		
8	BAUMAC	f	Rana Fajga	8	D	1936	17.01.1936	30		BAUMATZ / BOMAC	Mosha		Tosha	COMBER	Henoch	BAUMAC			widover
9	PASAMONIK	m	Dawid	7	D	1936	20.01.1936	70		PASAMONIK	Akshon		Fajga	DIAMENT					
10	ABRAMOWICZ	f	Fajga	1	D	1936	24.01.1936	72		ABRAMOWITZ	Fajsa Semel	ROTENBELACH	Hanna	Selma	Selma	ABRAMOWICZ			
11	FLEWENSKI	m	Juda	8	D	1936	27.01.1936		13.10.1934	FLEWENSKI	Goedel		Chana	KOCHMAN			Chana KOCHMAN-		wasenrat
12	SZANKOWICZ	m	Gabriel	10	D	1936	28.01.1936	21		SZANKOWICZ	Isak		Cynka	SZPIGEL					
13	MABELAK	m	Muchom	11	D	1936	29.01.1936	32		CHABELAK	Goedel		Fajsa Bela	FOK	Henka	MAJEROWICZ			
14	WANKAWITKA	f	Rucha	12	D	1936	5.02.1936	49		WANKAWITKA	Isak	WANKAWITKI	Chana	BRUCKER	Wosha	WANKAWITKI			
15	KROL	f	Ajda	13	D	1936	22.02.1936	40		KROL	Fajsa		Susa Mass	LEWY					
16	REM	m	Semel	14	D	1936	24.02.1936	74		REM / REM / BOMI	Mosha		Chana	SPROGOWICZ	Z				widover
17	BARGOLES	m	Josik	13	D	1936	25.02.1936	83		MARGOLIS	Mosha		Kofka						widover
18	TUCH	f	Ruchla	16	D	1936	11.02.1936	39			Selmon		Ruchla	FELP					
19	MADOWICZ	m	Genosza	17	D	1936	13.02.1936	21			Seyla		Mosha	KA	BERKOWICZ	CA	FRANZYNSKI		
20	LAZICZAK	m	Byrona	13	D	1936	13.02.1936	2		LAZICZAK / LAZICZAK / NEUFELD	Mosha		Fajsa	FRANZYNSKI	CH				
21	MAJFELD	m	Mosha	19	D	1936	13.02.1936	39		MAJFELD / NEUFELD	Mosha		Fajsa	Ida	GOLDMAN	Leja	ŁĘCZYCKA		
22	LIPMAN	f	Chaja Gena	20	D	1936	23.02.1936	73		LIPMAN / LITMAN	Jakob	SZADLEWICZ	Tema	BRZEZINSKA	Jakob	LIPMAN			
23	WYSOCKI	m	Semel	21	D	1936	10.04.1936	69		WYSOCKA	Selma		Mosha	WYSOCKA					
24	FUNK	f	Augusta	22	D	1936	11.04.1936	68		FUCHS	Mosha	MAJEROWICZ	Estera	KOHN	Imad	FUNK			
25	MALPERN	f	Joska	23	D	1936	3.05.1936	47		MALPERN	Szymon	SMOLWICZ	Estera	LEWYKOWICZ	Susler	MALPERN			
26	WEISBERG	m	Eliasz Chaim	24	D	1936	15.05.1936	2			Isak Mosha		Bela	REM					

Gotowy Średnia: 708,2930769 Licznik: 582 Suma: 92078,1 70%

YEAR	NUMBER OF RECORDS
D/1907	131
D/1908	117
B/1909	54
D/1909	114
D/1910	93
D/1911	124
D/1912	80
D/1913	71
D/1914	77
D/1923	77
D/1924	84
D/1930	78
D/1931	77
D/1932	89
D/1933	80
D/1934	86
D/1935	67
D/1936	69
D/1937	82
D/1938	78
D/1940	71
D/1941	74
D/1942	264
TOTAL	2137

Working at the cemetery

To systematically record all matzevot in the cemetery, including their locations

- *Clean-up/overturning of matzevot
- *Digital photography of matzevot
- *Numbering of matzevot
- * Excel file with all burial data



Grave #	SURNAME	FIRSTNAME	FATHERNAME
A-1	WIDAWSKA [*]	Chaja Rojza	Henich
A-2	PACANOWSKA [*] ??	Frajda	Szmul Yehuda
A-3	FRENKEL	Mirjam Szprynca	Yakov Dow
A-4	GAD [*] ??	Hinda	Chanoch HaKohen
A-5	no name		.I??
A-6		Mirjam Bluma	Zelig W?
A-7	no name		
A-8		Rachel??	Pinchas?? HaKohen
A-9	BERKOWICZ [*] ??	Sara F... or P...? [Sura Perla ?]	
A-10	no name	M. ?	Pinchas??
A-11	no name		
A-12	SZYLS [*] ??	Sara	Yiszai
A-13	FREIMAN [*] ?	Brajna	Szlama
A-14	no name		Pinchas (?) Meir
A-15		Sara?	Mosze Kalman
A-16	RAJCHBART [*]	Mirjam Dwora	Cwi Mosze
A-17	KRZAK		Abraham Yitzhak

It is important to mention that this big research done at a Jewish cemetery was one of a very few conducted with the participation of volunteers in Poland.

It was the first documentation ever created of the Jewish cemetery in Zdunska Wola.

DEATH CERTIFICATE:

- surname
- Given name
- Record type (birth, marriage, death)
- Civil year of event
- Akt number
- Exact civil date of event
- Age at death
- (approximate) year of birth
- Father's name
- Mother's name
- Spouse's name

THE DATA FROM EACH BURIAL INCLUDE:

- surname
- Given name
- Grave location
(section and position in section)
- Hebrew death date
- Civil death date
(manually translated from the Hebrew death date)
- Father's name
- GuesSED (by manual merging)
corresponding metrical data
- Spouse's name
- comment

Merge DB Viewer

Searching criteria

Surname: halperin Use Soundex
 Givenname: Use Soundex
 Dead about: +/- 5 years

IDCards | More data | Photos | Cemetery photos

About... Close

Export selected records

Prev Next

Metrical Data

Surname	Givenname	Year	No	Date of event
HALPERIN	Rywka Necha	D 1936	23	1936-05-03

Cemetery Data

Surname	Givenname	Matz NO	Death date
HALPERIN [*]	Rywka Necha	K-23	1933-05-08

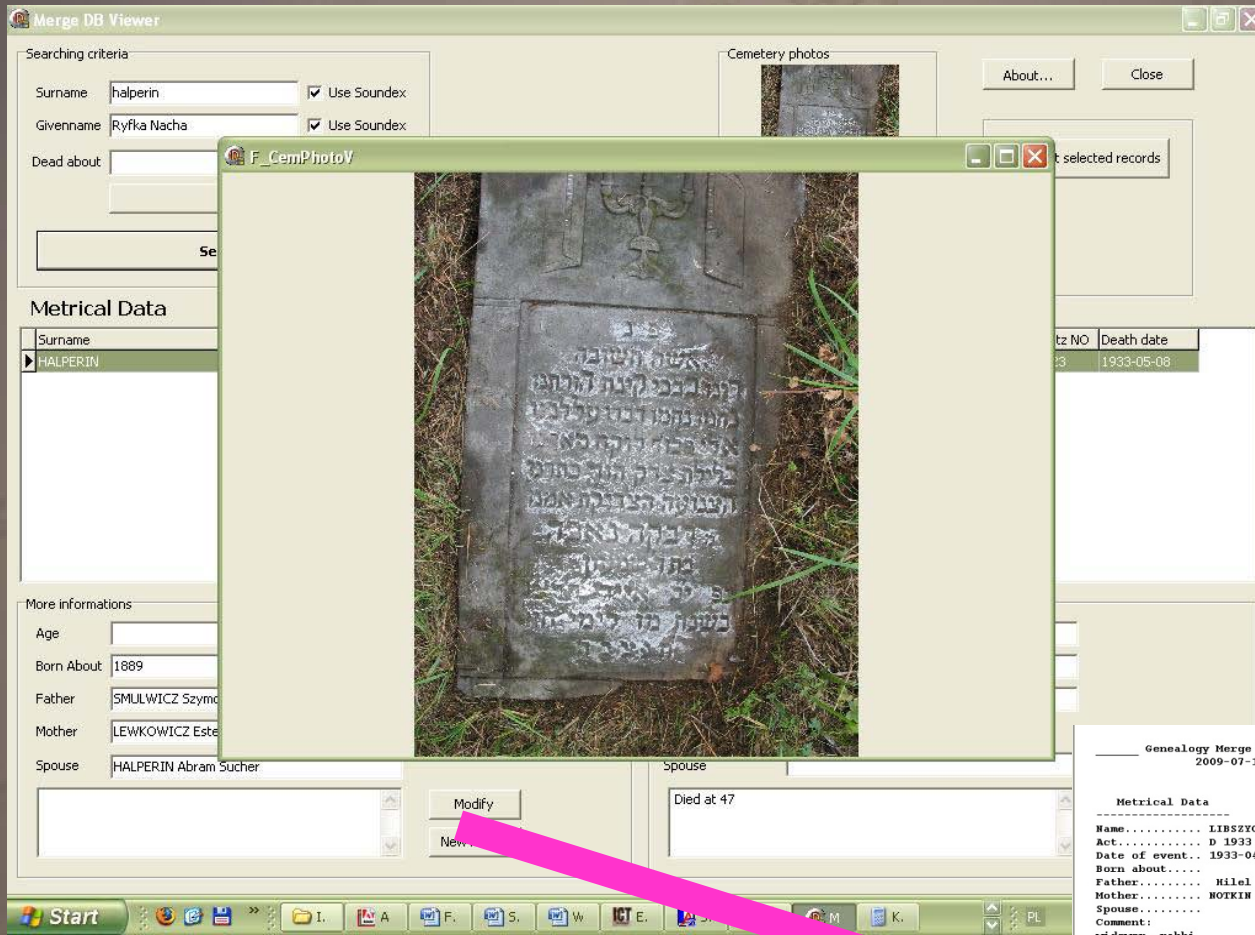
More informations

Age:
 Born About: 1889
 Father: SMULWICZ Szymon
 Mother: LEWKOWICZ Estera
 Spouse: HALPERIN Abram Sucher

More informations

Hebrew death date: 12 Iyar 5693
 Metrical data: Late registr.: 1936 / D23 ?
 Father: Szymon
 Spouse:
 Died at 47

merge.exe



Genealogy Merge Data Base
2009-07-17

Metrical Data

Name..... LIBSZYC Lajzer
Act..... D 1933 No. 34
Date of event.. 1933-04-02
Born about.....
Father..... Milel
Mother..... ROTKIN Chaja
Spouse.....
Comment:
widower, rabbi

Cemetery Data

Name..... LIBSZYC (LIBSZYC, LIFSHTZ) Eliezer
Death date..... 1899-12-30
Heb. death date.
Tombstone No.... J-167
Father..... Milel Ari
Spouse.....
Metrical data.. 1933 / D34
Comment:
Rav Gaon/ Rabbinical judge/ Milel Ari was Rabbinical judge in Lublin

Copyright:
Daniel Wagner - Genealogy finder
Kamila Klauzinska - Genealogy finder
Jakub Zajdel - Programmer

to print

Example 1



→ ש...[?]

died 2 Tamuz 5665



July 5, 1905

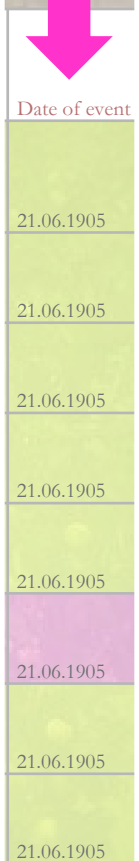


Zduńska Wola	1905	61	D	WINTER	Gerszon	20	21.06.1905	Widawa	Moszek	Mariem
-----------------	------	----	---	--------	---------	----	------------	--------	--------	--------

according to Julian Calendar

IS THIS OUR GERSHON ??





Town	Year	Akt	Type	Surname	Given names	Age	Date of event	Residing in / (PR)	Father	Mother	Spouse / children
Zduńska Wola	1905	64	D	RZESZOWSKA BARON/married	née Matla	21	21.06.1905	Kłodawa	Chaim	Dwojra	
Zduńska Wola	1905	65	D	RZESZOWSKI	Lajzer Dawid	20	21.06.1905	Kłodawa	Abram Icek	Genendla	
Zduńska Wola	1905	59	D	WINTER	Rywka Fajga	20	21.06.1905	Widawa	Moszek	Mariem	
Zduńska Wola	1905	63	D	BARAN	Dwojra	42	21.06.1905	Radlice	Lajb LEWI	Raca	Chil BARAN
Zduńska Wola	1905	60	D	WINTER	Itta	17	21.06.1905	Widawa	Moszek	Mariem	
Zduńska Wola	1905	61	D	WINTER	Gerszon	20	21.06.1905	Widawa	Moszek	Mariem	
Zduńska Wola	1905	62	D	WINTER	Chil Majer	15	21.06.1905	Szczerców	Berek	Szajndla	
Zduńska Wola	1905	66	D	ROZEN	Moszek	15	21.06.1905	Rokice[?]	Herszel	NN	

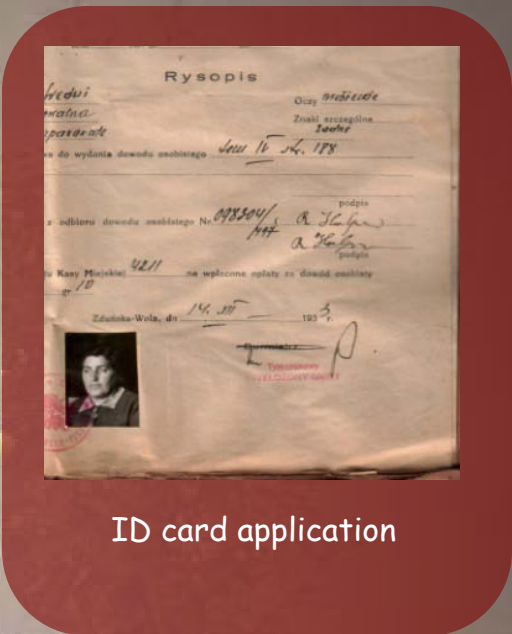
according to Julian Calendar

Zduńska Wola 7 VII 1905

Miasto przygnębione ogromem strasznej katastrofy [...] 16 ofiar, po kilku w swoich mieszkaniach, nie mogły uciec z życiem przed ogniem. Z wtorku na środę o godz. 2 po północy wybuchł ogień przy ulicy Łaskiej w nieruchomości gdzie mieściła się dawniej poczta, po której pozostała ogromna bo 80 łokci stajnia wraz ze stodołą pod jednym dachem, otoczona domami mieszkalnymi i różnymi budynkami podwórzowymi [...]. Spaleni znajdowali się w murowanej oficynie położonej naprzeciwko stodoły [...]. Mieszkańcy 1-ego pietra wyskoczywszy z łóżek uratowali się wszyscy, ci zaś, którzy mieszkali na parterze i drugim piętrze oraz z drugiej oficyny 3 osoby, wszyscy padli ofiarą i znalezieni zostali w dolnym pokoju, znajdującym się najbliżej wyjścia, gdzie leżała chora położnica 21 letnia Matla RZESZOWSKA. Oto nazwiska nieszczęśliwych ofiar:

1. Dwojra BARAN, l. 40
2. Lajzer RZESZOWSKI, l. 20
3. Katarzyna BIEGAŃSKA, l. 40 praczka i jej dzieci: Marianna l. 15; Stanisława l. 10, Zofia l. 5 i Antonina l. 3; mąż ocalał bo był na Stróży.
4. Bronisław STANISŁAWSKI – kancelista magistratu, l. 50
5. Marianna BALIŃSKA, l. 46 i jej siostra przybyła w odwiedzin z Będzina Antonina BALIŃSKA, l. 36
6. dzieci Moska WINTERA, stolarza, wdowca: Ryfka Fajga l. 20 Itta l., Gerson l. 12
7. Icek Majer WINTER l. 15, syn brata Moszka WINTERA, Berka, oraz niesprawdzony z nazwiska Izraelita"





ID card application



12 Iyar 5696



May 4, 1936

Example 2



Mirel BIRMAN ?

Example 3





Thank you